

历史的观念译丛
Series of Ideas of History

08

历史哲学导论



〔英〕W. H. 沃尔什 著
何兆武 张文杰 译

*An Introduction to
Philosophy of History*

W. H. Walsh



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS

历史的观念译丛

历史哲学导论



〔英〕W. H. 沃尔什 著
何兆武 张文杰 译

*An Introduction to
Philosophy of History*

W. H. Walsh



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS

著作权合同登记 图字 01-2007-4680

图书在版编目(CIP)数据

历史哲学导论/(英)沃尔什著;何兆武,张文杰译. —北京:北京大学出版社,2008.10

(历史的观念译丛)

ISBN 978-7-301-13299-9

I. 历… II. ①沃…②何…③张… III. 历史哲学 IV. K01

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2007)第 198879 号

An Introduction to Philosophy of History

W. H. Walsh

copyright © W. H. Walsh 1976

译文依据美国 Harper & Row 公司 1967 年版、英国 Thoemmes Press 1992 年版,中文简体版权由北京大学出版拥有

书 名: 历史哲学导论

著作责任者: [英]沃尔什 著 何兆武 张文杰 译

责任编辑: 岳秀坤

封面设计: 奇文云海

标准书号: ISBN 978-7-301-13299-9/B·0721

出版发行: 北京大学出版社

地 址: 北京市海淀区成府路 205 号 100871

网 址: <http://www.pup.cn> 电子邮箱: pkuwsz@yahoo.com.cn

电 话: 邮购部 62752015 发行部 62750672 出版部 62754962

编辑部 62752025

印 刷 者: 北京汇林印务有限公司

经 销 者: 新华书店

650mm×980mm 16 开本 17.5 印张 244 千字

2008 年 10 月第 1 版 2008 年 10 月第 1 次印刷

定 价: 28.00 元

未经许可,不得以任何方式复制或抄袭本书之部分或全部内容。

版权所有,侵权必究

举报电话:010-62752024 电子邮箱: fd@pup.pku.edu.cn



Series of Ideas of History

编辑委员会

主 编

耶尔恩·吕森 (Jörn Rüsen, 德国埃森文化科学研究所)

张文杰 (中国社会科学院哲学研究所)

副主编

陈 新 (复旦大学历史系)

斯特凡·约尔丹 (Stefan Jordan, 德国巴伐利亚科学协会历史委员会)

彭 刚 (清华大学历史系)

编 委

何兆武 (清华大学历史系)

刘家和 (北京师范大学历史系)

涂纪亮 (中国社会科学院哲学研究所)

张广智 (复旦大学历史系)

于 沛 (中国社会科学院 世界历史研究所)

海登·怀特 (Hayden White, 美国斯坦福大学)

娜塔莉·戴维斯 (Natalie Z. Davis, 美国普林斯顿大学)

索林·安托希 (Sorin Antohi, 匈牙利中欧大学)

克里斯·洛伦茨 (Chris Lorenz, 荷兰阿姆斯特丹自由大学)

于尔根·施特劳布 (Jürgen Staub, 德国开姆尼斯技术大学)

卢萨·帕塞里尼 (Luisa Passerini, 意大利都灵大学)

埃斯特范欧·R.马丁斯 (Estevao de Rezende Martins, 巴西巴西利亚大学)

于尔根·奥斯特哈默尔 (Jürgen Osterhammel, 德国康斯坦茨大学)

《历史的观念译丛》总序

序 一

在跨文化交流不断加强的当下,如影相随的是,我们面对着全球化时代的一种紧迫要求,即必须更好地理解文化差异及特殊性。由中外学者携手组织的这套丛书,将致力于把西方有关历史、历史编纂、元史学和历史哲学的话语带入中国历史文化的园地。

历史论题是人类生活中极其重要的元素。在历史中,人们形成并且反映了他们与其他人的认同感、归属感,以及与他者的差异。在归属感和差异的宽泛视界中来看待“世界诸文明”,人们才能够谈及“文化认同”。历史学家们的专业学术工作往往涉及到并依赖于认同形成的文化过程。由于这种牵涉,无论历史学家是否意识到,政治都在他们的工作中起着重要作用。不管学术性的历史研究仅仅只是作为资政的工具,还是因其方法的合理性而有着特别功能,这都已经是公开的问题。

关于历史思维的学术地位的许多讨论,还有它对“客观性”或普遍有效性的执著,都与世界范围内现代化过程中的历史思维之发展联系在一起。在这一过程中,历史思维获得了学术学科或者说“科学”(Wissenschaft,采该词更宽泛的意义)的形式。历史学研究的传统,其自尊就在于,它声称与非专业历史学相比有着更高层次的有效性。一般用的词就是“客观性”。与这种对客观性的执著相反,许多

重要论述进入了历史学家的自我意识,这牵涉到他们与各自国家历史文化的相互关系。例如,后现代主义极力否认客观性这种主张,并且指出,尽管历史研究有其方法的合理性,而在历史研究之外的政治利益、语言假定和文化意义标准等等,历史的解释却对它们有一种根本的依赖。

在意识到了记忆的作用,并且意识到了非专业性因素在异彩纷呈的人类生活领域中表现过去的作用之后,发生在历史学内外的、有关历史思想以及它作为学术学科的形式讨论,就因这种新的意识而被扩大了。在人类生活的文化定向中,记忆是一种巨大的力量,它似乎要取代历史在那些决定历史认同的行为中所处的核心位置。这样一种更迭是否会造成足够重要的后果,影响到历史在民族文化生活中的角色,这一点还悬而未决。只要记忆与“实际发生的”经验相关,历史就仍然是对集体记忆中这种经验因素的一种言说。

在反思历史思想与职业历史学家的工作时,这种视界的扩展因为如下事实而获得了额外的扩大和深化,即:人们为了理解现在、期盼未来而研究过去的方式存在着根本的文化差异;没有这样的洞见,就不可能正确地理解历史。既然认同关系到与他者的差异,而历史是呈现、反思和交流这种差异的领域,历史学家的工作就必然一直在对付这种差异的张力之中。“文明的冲突”便是一个口号,它标明,通过回忆和历史形成的认同中存在着紧张因素。

既然认同不只是界定和奋争的事情,它同时还是理解和认知,为此,这双重因素在历史话语中都必须主题化。每一种认同都因识别出他者而存在,而各种认同或认同的文化概念之间的张力以至于斗争或冲突,都不得被理解为一种认知的要求。是什么使得他者出现差异呢?对此不理解,认知就不可能实现。这样,就必须了解他者的差异中那些强有力的文化要素和过程。

进而,若缺少贯穿这种差异的可理解性原则,认知也不可能。就学术性话语的层面而言,在将历史认同主题化,使之成为差异的一个事例时,这些普遍的要素和维度与专业性历史思维的话语特征有着

本质上的关联。

这就是本丛书的出发点，它想把西方世界人们理解、讨论、扩展、批判和利用历史的途径告诉汉语世界。

这套丛书可谓雄心勃勃，它试图展现西方历史话语的整个领域。在思考历史的西方人眼中，西方历史思想是什么？谁的观点成了有影响的观点？想象一种单一的西方历史思想类型，并以之与非西方的中国人或印度人的历史思想相比对，这相当容易。但更进一步，人们就会发现，西方并没有这样一种类型，即单一的“观念”、“概念”或者“根本”。相反，我们找到了一种话语，它呈现出各种不同概念、观点和实际作用之间错综分合的交流。这套丛书便展现了这种多样性和话语特征，当然，非西方世界也会有类似情形。

本丛书分为作者论著和主题文集两类出版。第一类选取该作者对历史话语而言有着重要地位的作品，第二类则选取历史话语中的一些中心主题。每一卷都有介绍该作者或主题的导论、文本注释和文献目录。

本丛书期待对历史学领域中在新的层次上并且是高质量的跨文化交流有所贡献。抱着这种呈现更广泛的意见、立场、论证、争执的雄心壮志，它希望成为跨文化交流中类似研究的范例，使不同文化彼此得到更好的理解。在跨文化交流与对话的领域内，就一种对文化差异彼此了解的新文化来说，这种理解是必要的。

耶尔恩·吕森

2006年5月于德国埃森

序 二

近代以来,西方历史思想家为人类提供了丰富的历史思想资源。历史的观念经过一代代思想家的演绎,构成了多元的话语系统,而且,这个系统还随着思想家们不断的思考、表现而获得扩充。

我们往往通过书本了解思想家们对历史的看法,但对于读者自身而言,我们却不能只是从书本中去理解历史。事实上,我们就生活在历史中,这并不是说我们现在的经历将成为历史,而是指我们身边的每一处能够被言说、被体悟的事情,如果不能够获得历史解释,它都无法进入理性的思索之中。从历史中获取意义,获取人生在某个时刻具有的确定性和行动的立足点,这是试图了解历史的人所追求的。但这样一种能力对于个人而言并不是可遗传的或可积累的,每个人都不得不在自己的生活中重新发展它。思想家们对过去的理解与认识、对历史这个观念的思考,以及对与历史相关的一些问题的探询,这些都只为我们耕耘未来生活这块荒原提供各式各样的工具,却不提供秋收的果实。

系统地译介西方史学理论或历史哲学作品,一直是 20 世纪以来几代中国学者的梦想。这个梦想曾经深藏在何兆武先生年青的头脑中,此后,他身体力行,译著丰卓,为拓展国人的历史思维付出了不懈的努力。如今,跨文化交流的加强,以及国内学术事业的繁荣,使得这一梦想更有可能变为现实。

本丛书有幸得到了德国学者耶尔恩·吕森教授的大力支持。吕森教授认为,加强跨文化交流有利于创造一种新的世界文化,现存诸种文化可以包含在其中,但它们了解彼此的差异,尊重彼此的习惯;平等交流使得我们可以跨越文化鸿沟,同时拓宽我们理解历史的文化限度。这也是中方编辑者的初衷之一。这样,中德双方组织者表现出极大的热忱。从丛书框架、选题的设计,到约请编译者,乃至沟通版权,一项项艰巨的任务在数年来持续不断的交流与努力中逐渐

得到落实。

丛书编者有着极大的雄心,希望以数十年的努力,将西方 18 世纪以来关于历史、历史编纂、元史学和历史哲学的重要文献渐次翻译,奉献给汉语世界。如果可能,这套丛书还将涉及非西方世界史学思想的文献。

显然,这套丛书的出版是一项跨文化交流的成果,同时也是一项民间的学术事业,在此,我们要对所有帮助这套丛书出版的编者、译者、出版者表示感谢。愿这样的努力,也能够得到读者的关注、批评与认可。

张文杰 陈新

2006 年 5 月

译者前言

沃尔什《历史哲学导论》一书,1951年问世,迄今已半个世纪。初版以 *An Introduction to Philosophy of History* 为题,由英国伦敦 Hutchinson 公司刊行。后于1958年发行第二版。1967年,由美国纽约的 Harper & Row 出版公司修订再版,改题为 *Philosophy of History: An Introduction*。此后,相继还有 Greenwood Press、Thoemmes Press 等公司影印翻版。中文译本系依据1967年美国版译出,1991年由社科文献出版社初版,2001年广西师范大学出版社重版。最近,北京大学出版社得到中文版翻译授权,拟列入“历史的观念译丛”重新刊行,以供有兴趣的读者参考。藉此机会,我们又对译文全文重新进行了修订。

历史不是历史学,历史学也不是历史。长期以来我国历史学界对于历史的理论方面研讨甚多,而对于历史学的理论探讨却似乎相形逊色。近年以来,对历史学的理论探讨似乎已经逐渐获得了史学界日益增长的关注。本书原著自问世以来,就成为这一领域流行颇广的书籍,它对于我国的史学理论研究似乎也可以提供一份参照系。

中译本此次修订再版,将译序两篇移为附录,并补充沃尔什著作年表、索引。著作年表原由戈尔曼(Jonathan Gorman)教授编订,承蒙惠允使用,谨此致谢。

译者

2007年11月北京

再版序言

在这次增订版中,除了少数字句的更正以外,主要的原文仍照1958年的修订版出版。本版增加了少数注释,这些注释放在方括号里。关于进一步阅读的书目附录,已全部加以修订。但主要的改变是,感谢出版者的慨然允诺,我得以补入最近在这个领域内的两篇论文。附论(一)《科学历史学的界限》,原发表在《历史研究》(*Historical Studies*)杂志1961年第3期上,由于鲍斯·鲍斯(Messrs Bowes and Bowes)出版社惠允,得以在这里重印,这篇文章发挥了我现已删去的以前第二个附录中所简略提出的论点。附论(二)《历史的因果关系》是1963年在亚里士多德学会上宣读的一篇论文,学会惠允在此重新发表,这篇文章试图弥补以前的论述中某些严重的欠缺。正如读者将会明显看到的,这两篇论文要比这部书本身更多地着眼于历史实践。如果我现在再写这部书的话,我希望能彻底地做出这种改变。

我愿意把本书以新的形式献给我的朋友和从前的历史学导师、牛津麦尔顿(Merton)学院院长罗宾·哈利逊(Robin Harrison)。

W. H. 沃尔什

1967年

第一版序言

本书所力求包括的论题范围，就是第一章的主题。用方便的也许是自负的词句来概括它的内容，第二至第五章可以说是讨论历史思维的逻辑问题，而第六至第八章则构成对要达到历史的形而上学或形而上学的解释的各种企图的批判性讨论。如果有读者对于在单独的一卷书中竟论述了如此之不同的题材而感到惊奇的话，我可以迁就他而承认我意识到了自己是前后不一的；虽然我现在并不像我过去那样清楚地感到，我在本书最后几章中所触及的问题与前面部分所论述的问题是完全不相干的。

为了避免误解，我应当说明我原来的宗旨是为哲学家们而写的，不是为历史学家们而写的。在我看来似乎奇怪的是，哲学教师们居然如此异口同声地希望他们的学生都去探讨自然科学和数学的逻辑，而他们之中并没有几个人是很熟悉这些题材的；同时几乎从不曾向他们提出过有关历史学家们的程序和陈述的问题，尽管在许多情况下他们都是历史系的和哲学系的学生。如果我能表明，有些历史方面的问题是很可以引起哲学家们的注意的，那就达到我的主要目的了。当然，如果历史学家对我所要说的东西有兴趣的话，我是会很高兴的；即使是有人对我说，我的问题大部分乃至全部都与历史研究本身无关，我也不会把这看做是主要的责难。哲学家们是以鲁莽而出名的人，但是我希望我将不会被认为是冒昧地告诉历史学家们，他们应该怎样地去从事他们自己的事业。

我受惠于柯林武德有多大，是显而易见的；尽管我试图不要毫

无批判地去追随他。在和曼彻斯特大学的 P. G. 卢卡斯(P. G. Lucas)先生的讨论中,我也学到了很多。他读过我的前五章中四章的初稿,他的评论使我注意到了某些思想的过分简单化。他当然不必为剩余下来的那些简单化负责。我愿意向他和巴顿(Paton)教授致以谢意。巴顿教授阅读了全书的打字稿,还使我避免了第六章里的一处重大失误。

W. H. 沃尔什

1950 年 12 月

书后所附读书目的注解已做了更新,但正文一仍其旧,仅有一两处文字校正。

W. H. 沃尔什

1953 年

此次新印本,重写了有关汤因比的一节(第八章第三节)。正文基本未动,仅就相关批评有所补充和简单的回应。读书目的注解亦已更新。

W. H. 沃尔什

1958 年

目 录

《历史的观念译丛》总序 I

译者前言 VII

再版序言 IX

第一版序言 XI

第一章 什么是历史哲学? 1

第一节 当前对于这个题材的怀疑 1

第二节 批判的和思辨的历史哲学 6

第三节 批判的历史哲学 8

第四节 思辨的历史哲学 17

第五节 本书的计划 20

第二章 历史学与科学 21

第一节 历史学的初步定性化、历史学与感官-知觉 21

第二节 科学知识的特征 26

第三节 历史学和科学知识 28

第四节 关于历史思维的两种理论 33

第三章 历史的解释 41

第一节 柯林武德的历史学理论 41

第二节 对柯林武德的理论的批评 46

第三节 历史学中的“综合” 53

第四节 历史学和有关人性的知识 58

第五节 这一概念中的难点	59
第四章 历史学中的真实和事实	67
第一节 绪 言	67
第二节 作为符合性的真理与作为融贯性的真理	68
第三节 历史学与符合论	75
第四节 历史学与融贯论	81
第五节 对中间立场的批评	86
第五章 历史学可能是客观的吗?	91
第一节 客观性概念在历史学中的重要性	91
第二节 对这一问题的初步陈述	94
第三节 造成历史学家之间意见不一致的因素	97
第四节 简单的复述	105
第五节 历史怀疑主义	106
第六节 配景理论	109
第七节 客观历史意识的理论	113
第六章 思辨的历史哲学:康德和赫德尔	117
第一节 普遍的特征	117
第二节 康德的历史哲学	120
第三节 对康德理论的批评	126
第四节 赫德尔的历史哲学	130
第七章 思辨的历史哲学:黑格尔	135
第一节 过渡到黑格尔	135
第二节 辩证法与精神哲学	136
第三节 黑格尔的历史哲学	140
第四节 对黑格尔理论的批评	145
第八章 其他几个作家	153
第一节 孔德与实证主义运动	153
第二节 马克思和历史唯物主义	156
第三节 汤因比的历史研究	162

附 论

(一)科学历史学的界限 169

(二)历史的因果关系 189

进一步阅读书目 211

附 录

一 沃尔什和历史哲学 何兆武 219

二 沃尔什和历史哲学补论 何兆武 231

三 沃尔什著作年表 戈尔曼编 247

索 引 255

第一章 什么是历史哲学？

第一节 当前对于这个题材的怀疑

一个历史哲学方面的作者，至少在大不列颠，一定要从辨明他那题材的存在本身的合理性而开始。之所以如此，也许会引起某些诧异，然而事实是很清楚的。没有一个哲学家会反驳下述的说法，即有一组规定得很明确的问题是属于物理科学的哲学的，这些问题是在我们考虑这些科学的方法和假设的时候出现的，或者是在考虑科学知识本身的性质和条件的时候出现的。在某种意义上说，大家都同意科学的哲学乃是一门合法的专业，然而对于历史哲学却没有一致的意见。^①

或许值得问一下，这种状况是怎样产生的，因为我们可以期待着这种探讨会有助于弄清楚我们所打算进行研究的那个部门的题材是什么。历史研究在大不列颠已经繁荣了两个多世纪；然而直到近些年，历史哲学事实上却是不存在的。为什么？

无疑地可以从欧洲哲学思想的总方向里面找到一个理由。近代西方哲学起源于对 16 世纪晚期和 17 世纪初期由数学和物理学所做出的反思的非凡进步；而它与自然科学的联系从那时起就始终没有

^① 这段话写于 1949 年，本书末尾的“进一步阅读书目”将会表明，从那时以来在这一题材方面已经完成了许多重要的著作。尽管如此，历史哲学在英国的大学里始终只是勉强地受到尊重。